

La primera mascota.

Ja sb'ajtanil yal jchante'í





**Universidad Intercultural de Chiapas.
(UNICH)**

Las Margaritas, Chiapas

TRABAJO ELABORADO POR: Pepe Aníbal López
Hernández



Borrador

Febrero 2016

Las Margaritas

Jas sb'i'íl ja skwento: Mi primera mascota

Ja sb'ajtanil yal jchante'í

K'umal: Castellano sok tojol-ab'ali

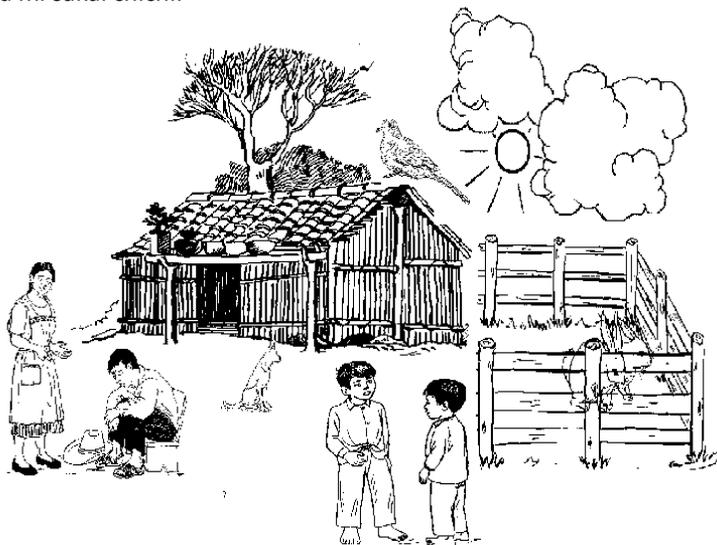
Febrero 2016: Pepe Anibal López Hernández

Mi primera mascota.

Ja sb'ajtanil yal jchante'í

Hace algunos años, cuando yo era apenas un niño, me fascinaban cualquier tipo de animales. Uno de mis primeros animalitos que tuve fue un conejo que me regalo mi hermano, porque el ya no lo quería; recuerdo que cuando apenas yo tenía 8 años de edad mi hermano tenía un par de conejos, en los cuales pasaba los meses y nunca se reproducían. Mi hermano era muy desesperado, le gustaba tener las cosas en un 2 x 3, me imagine que por su desesperación se le murió su conejo quedando únicamente la coneja de color blanco.

Jitsanxa jab'il, ja yajni yal keremonto, jel lek xkila' chikan jas yal chante'iluka. Ja b'ajtan yal jchante' jta'í jun yal chich ke ja sk'eb'aki' ja jb'ankili, yuj ja ye'ni mixa sk'ana', wanto xjak jk'ujol ja waxake' jab'il ki oji' ja jb'ankili ay yi oj chab' yal chich, ek' jitsan ixaw sok mi x-ajyi' yuntikil. Ja jb'ankili jel x-axwi' wego, wa sk'ana'oj pojxuk yuj b'a jun 2 ma' 3, ek' jk'ujol yuj ja lom jel x-axwi' cham ja swaw xchichi kechtani kan ja mi sakal chichi.



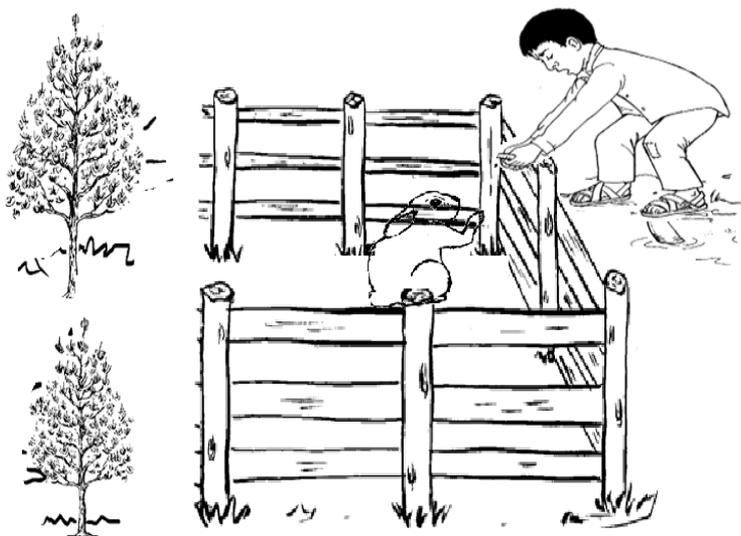
Mi hermano, al darse cuenta que murió el conejo, se desesperó y ya no quiso cuidar a la coneja, en ese tiempo no me daba interés en tener animales mucho menos en cuidarlos, sin embargo me despertó el interés, al darme cuenta que día con día la pobre conejita se ponía más flaca, pues como no había quien le diera de comer, por lastima yo me encargue en alimentarlo, no sabía que darle de comer , hasta que por fin encontré tres chayotes, se lo di y con eso pasó un gran rato su hambre; creo yo.

Ja b'ankil, ja yajni yila' ke cham ja ta chichi, jel axwi' sok mixa sk'ana' oj stalna ja mi chichi, ja tyempo'il jawi mi xk'ana oj ajoyuk yal jchante' cho mini xk'anxi' kuj oj talna', tixa k'anxi' kuj oj talna'a ja ja yajni kila' jelxa wan yokelb'el ja mi chichi, yuj mi ma' xya'yi swa'el, yuj ja yajni kila' jel a'wula sb'aji' ke'n och kayi' swa'el, mi xna'a jas swa'el, jaxa tiwi ti jta'a oxe' tso'yola ja'a kayi' jachni ek'yuj ja wa'ina, ja wa xkala' ja ke'ni.



Desde esa ocasión, empecé a obtener cariño por la coneja y creo que ella hacia mí, porque cada vez que me acercaba a donde ella estaba, ella también hacía lo mismo, cosa que antes no lo hacía. Me despertó una gran curiosidad, pero como no era mía, mejor preferí decirle a mi hermano que le de comer, porque ya está a punto de morirse, yo pensé que al decirle eso se iba a preocupar o por lo menos darle tristeza, pero me equivoque.

Manb'a yora'il jawi, ti jel lek och kila' ja mi chichi cho jachuk ja ye'n sok ja ke'ni, ja yajni la' mojxiyon och ja b'a b'ayi', cho jachni wa sk'ulan ja ye'ni, ja jasni mi sk'ulan ja aji'. Ti jel tsamal och kila', pe mini ke'n jb'ajuka', ti och kalayab' ja jb'ankil ke a'yayi' swa'el ye'na, yuj oxa' chamuk, ja ke'ni ek' jk'ujol ja lom oj kalyab' ja jawi oj sk'ujuluk ma' oj cham sk'ujol, pe mi jach ek'i'.



Con base a lo que le comente a mi hermano, me contestó:

— ¡Que muera si quiere, para que lo quiero, si no sirve para nada. Hazme un favor, suéltalo, llévalo al sitio y échale los perros.

Al escuchar eso me dio tanta tristeza y sin esperar más le dije:

—Si ya no lo quieres, regálalo, pero no digas eso porque se escucha feo.

Ya no digas más, yo lo agarraré y será mía, lo cuidaré y lo alimentaré, veras que se pondrá mejor.

Él me dijo:

—¿Siii?, has de ella lo que quieras, solo que no quiero verlo cerca de mí.

Yuj jas kalyab' ja jb'ankili, ti sjak'aki'a:

¡Ti xcham ja ta oj chamuki, jas xchol kuj, yuj mi xmakuni!
Jmajeya'a, sijpun í'aj och b'a sti' na'its, jipa ochyi' ja ta ts'í'i.

Ja yajni kab' ja jawi jel cham jk'ujol, mixa jmajlato ti kalyab'a:

Ta mixaxa k'ana' mas lek k'eb'a, mixa wala jachuk, yuj jel tuk yab'jel.

Mokxa jas ja wale', ke'n oj ki'e' sok ke'nxani oj b'ajuka', oj jtalna' sok oj kayi' swa'el, ti ja wil ta mi oj tojb'uki'.

Ja ye'ni ti yalkab'a:

¿Ja'í'í?, k'ulan ja jas waxa k'ana soki, kechan mixa xk'ana' ti ajoyuk b'a jts'e'el.



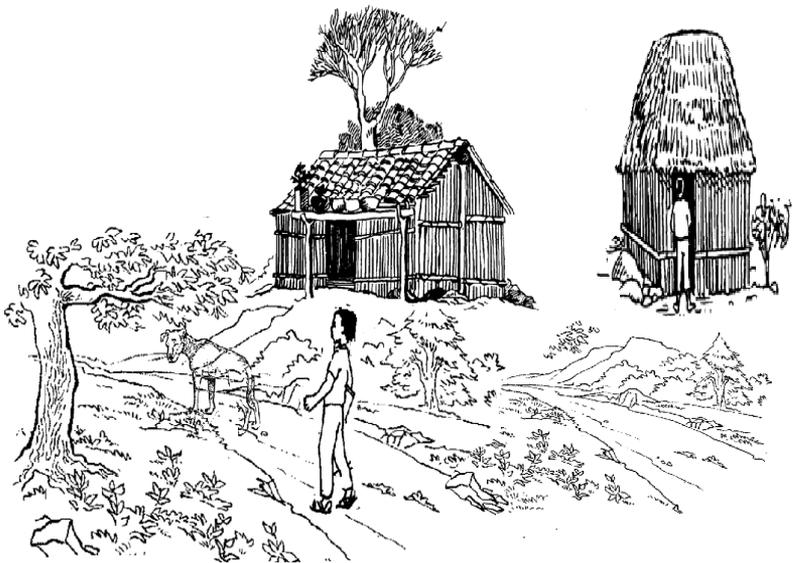
Cuando él me dijo eso. Me emocionó mucho entonces por las tardes mi trabajo era de construir un corralito de caña de maíz, después de regresar de clases. Me llevo 4 tardes para construir ese corral, me quedo muy bonito porque el techo lo cubrí de zacate. Cuando ya había finalizado el corral, trasladé la coneja a vivir ahí, ella le dio mucho gusto, brincaba, rascaba y hacía agujeros, le gusto estrenar nuevo corral.

Ja yajni kalb'a jachuki. Jel lek kab'i jaxa b'a och k'ak'uji ja ka'telni jaso j k'uluki oj tojb'es jun yal snaj sok k'a'em, ja yajni la kumxiyon ja b'a snajtsil xneb'xi' ju'uni. Chane' och k'ak'uj yi aj kuj ja yajni tojb'i kuj ja yal skorralli, jel tsamal kankuj yuj ja yolomi jmaka sok ak. Ja yajni ch'ak tojb'uk kuj ja skorralli, tixa ka ek' och ja mi chichi b'a ti oj ajyuk tiwi, jel sk'ulan gusto ja ye'ni, wa xb'ajti, wa sloxo sok wa xcho sjok'o', jel lek yila' ja yajk'achil snaji'.



Recuerdo que todas las mañanas me levantaba muy temprano, para darle su comida antes de ir a la escuela, lo mismo hacía cuando regresaba. En mis tiempos libres me la pasaba con ella, la tenía como mi animalito preferido, ella y un gallo de pelea.

Wanto xna'a ke spetsanil sakb'elalil sajto wala' k'eyon, b'a oj ka'yi ja swa'eli ja yajni wajkon ja b'a snajtsil xneb'xi' ju'uni, cho jach wa xk'ulan ja wala kumxiyoni. Ja tyempo mi jas xk'ulani ti wala' ajjiyon ja sok ja yal jchichi, jach kuj jastal jun yal jchante' b'a jel xk'ana', ja ye'ni sok jun stat jmut b'a wa xya'a tiro.



Con el paso de algunos días, mi hermano se a cercó en el lugar donde estaba mi coneja, al ver que ella saltaba de felicidad, le volvió a gustar y me dijo:

—Pepe me gusta tu coneja. Cómprale su macho.

Yajni ek' t'usan k'ak'uji, ja jb'ankili ti mojxi och ja b'a b'ay ja mi yal jchichi, ja yajni yila wanxta b'atel gusto xta', ti coh sk'ul gusto'a, sok tiyalkab'a.

— Pepe jel xk'ulan gustpo ja wa chichi. Manayi' jun swaw.



Yo pensaba que me lo iba a quitar otra vez, pero no, no fue así, después él me dijo:

— Pepe acompáñame, iremos a comprar un par de conejos, pero no quiero que lo vayas a juntar con el tuyo.

Yo le dije:

—¿Dónde y cuándo? que no se diga más. No, no lo juntaré.

Ja k'eni ek' jk'ujul ke oj cho yí pilan ek'ele', pe mi jach ek'í', jaxa tsa'ani ti yalkab' ja ye'ni:

— Pepe kax jmojtayon, oj waj jmantik chab yal winik chich, pe mi xk'ana' ke oj waj sta sb'aj sok ja wa b'a we'ni.

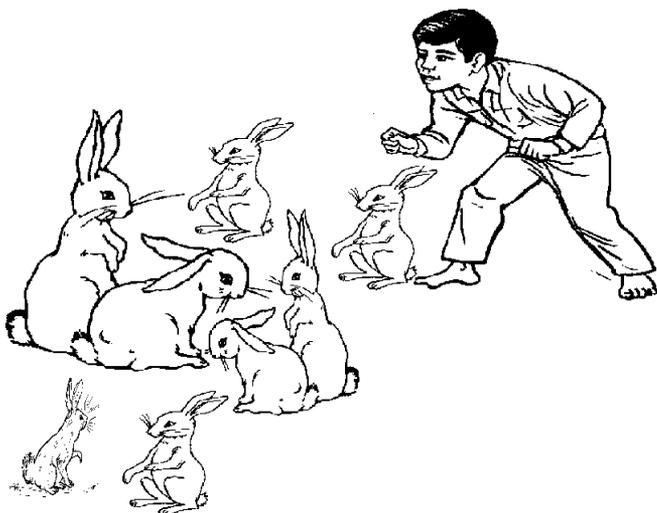
Ja ke'ni ti kalyab'a:

— ¿Jas ora sok b'a'a? mokxa alxuk mas. Miyuk, mi oj ka' sta'sb'aj sok.



Cuando fuimos a comprar los conejos me dieron más curiosidad, cariño al ver más conejitos de diferentes tamaños y colores, quería comprar un macho pero era en vano, porque no tenía ni un peso en la bolsa, él que compró fue mi hermano y los trajo a la casa. En una ocasión cuando regrese de la escuela observe a mi conejita muy triste, sin ganas de comer, eso me preocupó mucho, no sabía qué hacer, lo que se me ocurrió era juntarlo un rato con los conejos que tenía mi hermano, porque yo pensaba que lo que ella quería, era compañía.

Ja yajni wa jmantikon ja yal chichi masto cho jel lek kila', jel tsamal kila' ja yajni kila' mas chichi sok tuktukil ja sniwanil sok tuktuil yelawil, wa xk'ana' oj man jun swaw, pe lomtani'a, yuj mini jun peso ki oja' ja b'a jbolsa, ja ma' smana' ja jani ja jmoj aljela sok ti yi'ajan b'a jnajtikon. Jun ek'ele' ja yajni kumxiyon ja b'a snajtsil xneb'xi' ju'uni tik kila'ke jel cham k'ujol ay ja yal jchichi, pe mi sk'ana' oj wa'uk, ja jawi jel ya' cham jk'ujol, mi xna'a jas oj k'uluk, ti jak jk'ujol ke oj ka'sta' sb'aj sok ja xchich ja jb'ankili, yuj wa xkala' ke'ni wa sk'ana' smoj.



Ya no espere más, aprovechando de que mi hermano no estaba; pase la coneja con los conejos de él, con la finalidad de que se hicieran compañía, sin embargo estuve muy al pendiente de que el no viniera y encontrara la coneja dentro de su corral de sus conejos.

Mixa jmalámas, yuj lekxta mi teyuk ja jmoj aljeli, ti ka ek' ja ja snan jchich sok xchich ye'ni, nab'al oj b'ob' smojta' sb'aje', pe tixtani wanon sk'ejela' b'a mi oj yile' sok sta'e' ja snan jchichi b'a yoj skorral sok ja xchichi.



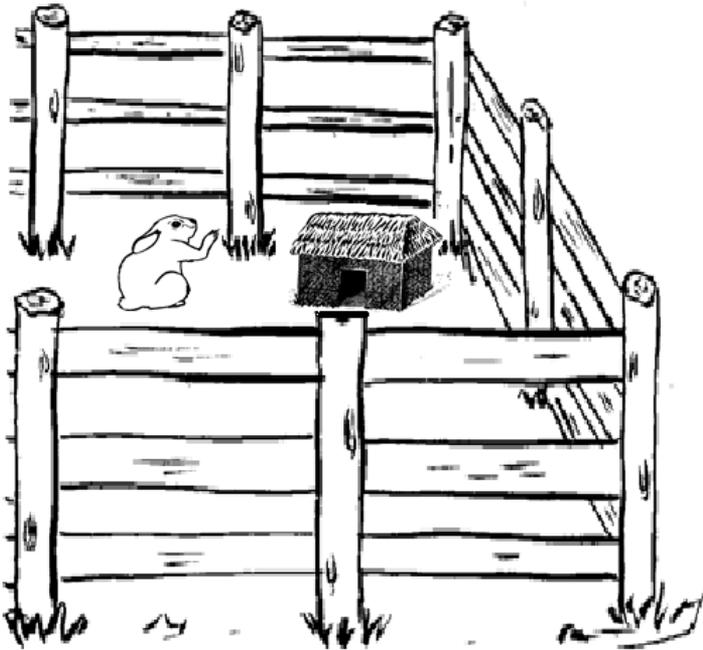
Una hora después, volví a regresar la coneja en su corral, deseando que esté más contenta y tranquila, afortunadamente me di cuenta que, lo que ella le hacía falta era un poco de sol y claridad, ya que en el corral que tenía estaba muy oscuro y fresco.

Ja yajni ek'e jun ora, ti cho ka ek'ejan ja b'a skorral ja snan jchichi, wa xk'ana' ke mas gusto oj ayyuk sok ch'anb'an xta', ti jna'a, ja jas wa sk'ana' ja jchichi ti oj ayyuk b'a yoj k'ak'uj sok chikan, yuj ja b'a skorral b'a b'ayi' jelni k'ik'a' sok tsamal che'e xta'.



Tiempo después, volví a presentar una fuerte preocupación al ver de qué de la coneja se arrancaba su misma lana con la ayuda de la boca, no sabía qué hacer y para el colmo nunca había tenido antes conejos para saber qué es lo que pasa con ellos, después de tanto pensar se me ocurrió una cosa, ponerle una casita muy pequeñita para que le sirva de nido; ya que me daba cuenta que hacia agujeros para dormirse.

Jun tyempo'il lek, jel cham jk'ujol juntiro, ja yajni kila' ja snan jchichi ke wa ya' eluk ja sts'otsil sok ja yeji', mi xna'a jas oj k'uluk, yuj mini b'a ka' k' i'ujnej chicha, b'a jna' ja jas wa x-ek' sb'aji', ja yajni alb'el wanon sk'ulajel pensari ti jak jk'ujola, ke oj k'ul jun yal ch'in snaja' b'a oj makunuk b'a yal soj, yuj wa xkila' ke sjoto' sk'e'en b'a oj wayuk.



Pero una mañana después me asusté mucho, porque la coneja no estaba en su corral y lo peor que en la entrada de la casita que le pusé, estaba manchada de sangre, si me asusto mucho y lo primero que hice entre en el corral y me di cuenta que la coneja estaba ahí, durmiendo, no le quise molestar, le deje comida y me aliste para irme a la escuela, no negaré que estaba muy preocupado por la coneja , a consecuencia de esto no me dejó concentrarme bien en las clases.

Pe jun sakb'elajil tsa'an jel xiwyon juntiro, yuj ja snan jchichi mi tey b'a snaj, jaxa b'a yal sti snaji' ka' ochunej yi'i, jel yi oj chik', jel xiwyon juntiro, ti ochyon och ja b'a skiorrali sok ti kila'ke tey tiw ja snan jchichi, ti wan wayela', mi yujkes, ti kakanyi' ja swa'eli , ti jchapab'aja' ja b'a jwajkon ja b'a snajtsil snajtsil sneb'ejel ju'uni, jel cham k'ujol ayon sok ja snan jchichi, yuj iti mixa xmaklalek ja jas wan jeljelki'i.



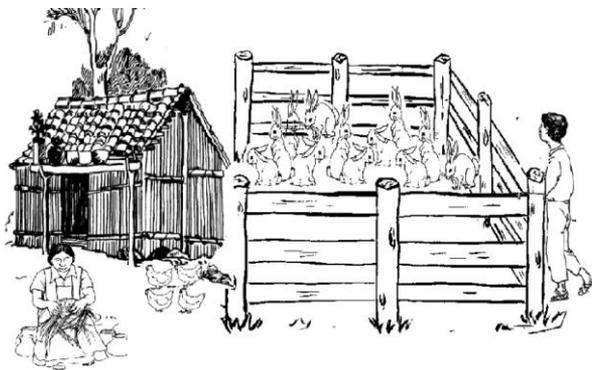
Al salir de la escuela trate la manera de regresar más rápido, al llegar a la casa, tire a un lado la mochila y llegue al corral, iba con Intención de revisar más afondo lo que estaba pasando. Al revisar la casita me di cuenta que había mucha lana blanca amontonada y en ella, escondido un montón de conejitos blancos y desnudos, que se movían como gusanos.

Ja yajni elyon ja b'a snajtsil sneb'jel ju'uni juts'in xta kumxiyon jani, ja yajni julyon ja b'a jnaji', ti jipakan ja jmochila' sok ti wajyon b'a korral, wajumon wa k'elek ja jas ek'eli'. Ja yajni wa k'el ja snaji' ti kila' ke jel jitsan ja stso'otsil sakxta' sluts'unej, ti nak'an ek' jitsan yal sakal chich sok mey lek yal stso'otsil, jach wa xnijkiye' jastal chu'up.



Al ver el montoncito de conejitos, me emocioné mucho, tuve un día muy feliz. Tiempo después cuando los conejitos ya empezaban a salir a caminar me di cuenta que no eran 2 o 3 sino eran doce y puras hambrecitas, como no tenía un conejo macho estas crecieron muy grande como la mamá, mientras estas crecían yo iba ahorrando dinero de mis gastos que mis papas me mandaba a la escuela y cuando reuní la cantidad adecuada para comprar un conejo varón, lo compre y lo puse junto con las conejas. Estas al poco tiempo se reprodujeron y cuando fui a ver ya no tenía donde poner los conejos porque ya eran demasiados; así que decidí hacer un corral más grande donde ellas y ellos pudieran disfrutar su espacio y tranquilidad.

Ja yajni kila' b'ulanxta ek' ja yal chchi, jel lek kila' juntiro, jel gusto ajiyon ja k'ak'uj jawi. Ja yajni ek' jun tyempo leki ja yajni wanxa xb'ob eluk ja yal chichi ti kila ke michannuk 2 ma' 3 yuj ayni lajchawe'a, puro yal ixuk, yuj mini ki oj jun yal swaw chicha, ja yal chichi ch'ak k'i'uke' niwan lek jastal snan, ja yajni waneto k'i'eli' ja ke'ni wanon snoljel jtak'in ja wanon snoljel ja janek' wa xyaweki ja jnan jtal ja wala wajyon ja b'a snajtsil sneb'jel ju'uni, ja yajni jta'a ja janek'ni sts'akol jun yal winik chichi, ti jmana'a sok jani ka sta'sb'aj sok ja snan chich jumasa'. Mixa jel jitsan k'ak'uj ek'i, cho ajiy' yuntikile', jaxa tiwa mixa xna'a b'a oj ch'ak ka'ja yal chichi yuj jelxa jitsan, ja yuj ti kala' oj k'ul jun skorrale' ja b'a aiyuke' gustoxta'a sok lekek oj aiyuke'a.



Finalmente, yo me sentía muy feliz con todos mis animalitos, me encantaba cuidarlos, aunque mis papás me decían que yo vendiera un poco porque ya eran demasiados, yo no le hacía caso en eso, pero luego llegó un momento en donde tuve que vender algunos por falta de alimento... hoy en día todavía sigo conservando mis conejos aunque ya en poca cantidad. Ya que los conservo como recuerdo de mi niñez y de mis momentos más felices que pase con ellos.

Jaxa mas tsa'ana', jelxani gusto ayona' yuj ja yal jchante' jumasa', wa xk'anlek oj talna', anima' ja jnan jtati wa xyawekab' oj con t'usan yuj jelxa a'ay, mi xkits'awe' sok ja jas wax yakwekab'i. pe k'otni ja styempo'il ke oj chon t'usani yuj meyxa ay ki oj mas swa'el, ja yani cho altoni ki oj ja yal jchichi, anima'mixa jel a'ayuk. Tito ki oj ja, b'a ojto jna' ja b'a jch'inili sok jastal jel gusto ek'jan kuj sok ja chich jumasa'i.

